

Uimhir Scrúdaithe  
Examination Number

--



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

---

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2006  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2006

---

## RÚISIS – PÁIPÉAR SAMPLACH RUSSIAN – SAMPLE PAPER

GNÁTHLEIBHÉAL  
ORDINARY LEVEL

---

9.30 a.m. – 12.00 p.m.

---

220 MARC  
220 MARKS

<p><b>STAMPA IONAID</b> (Centre Stamp)</p>
--

	MARK MARC
<b>SECTION I: ROINN I</b>	
<b>SECTION II: ROINN II</b>	
<b>TOTAL MARK MARC IOMLÁN</b>	

**ROINN I (160 marc)**

Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi GACH ceist a fhreagairt

**A. AISGHABHÁIL EOLAIS****(60 marc)**

1. Tugann an t-alt seo eolas ar roinnt óstán éagsúla.  
(36 marc)

**SECTION I (160 marks)**

Candidates should attempt ALL questions

**A. INFORMATION RETRIEVAL****(60 marks)**

1. This article offers information on a number of hotels.  
(36 marks)

Отели в Шардже – от двух до четырех звезд.

**HOLIDAY INTERNATIONAL 4\*** Полностью реставрированный отель, клиенты которого пользуются пляжем Лу-Лу. Все номера с балконами, бассейн с температурным контролем. В отеле можно бесплатно воспользоваться тренажерным залом, поиграть в настольный и большой теннис.

**MARBELLA RESORT 5\*** В отеле 50 бунгало-вилл на два номера, причем виллы внутри выглядят гораздо лучше, чем снаружи. В больших номерах есть кухни. Каждая вила имеет собственную парковку. Работает современный фитнес-центр.

**GRAND Sharjan hotel 4\*** Самый близкий пляж от моря. Большие номера. Есть джакузи, два российских телевизионных канала, бильярд, фен в номере. Карты работают даже ночью. В отеле разработана программа отдыха для семей с детьми.

**LOU LOU A 3\*+** Немецкий отель. Приличная территория, небольшие номера, разнообразная кухня, барбекю на улице. Теннис бесплатно, бильярд за дополнительную плату.

**BEACH HOTEL 3\*** Очень большие номера с шикарным видом на море. Несмотря на отличия в планировке, стоят они все одинаково. В ресторане новое меню на каждый день, есть сауна и фитнес-центр.

AIF

**FREAGAIR IAD SEO I NGAEILGE.**

- i Ainmigh trí cinn de na háiseanna atá á dtairiscint san óstán **HOLIDAY INTERNATIONAL**

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

**ANSWER IN ENGLISH**

- i Name three of the facilities offered in the **HOLIDAY INTERNATIONAL** hotel

ii Déan cur síos ar an gcóiríocht atá ar fáil sa **MARBELLA RESORT**.

ii Describe the accommodation available in the **MARBELLA RESORT**.

iii Ainmnigh ceithre cinn de na háiseanna atá á dtairiscint san óstán **GRAND SHARJAN**.

iii Name four of the facilities offered in the **GRAND Sharjan hotel**

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

(c) \_\_\_\_\_

(d) \_\_\_\_\_

iv Cad é an rud a gcaitheann tú íoc sa bhreis as agus cad tá saor in aisce i **LOU LOU A**?

iv What do you have to pay a supplement for and what is provided free of charge in **LOU LOU A**?

(a) \_\_\_\_\_

(b) \_\_\_\_\_

v Cad tá beagán aisteach faoi phraghas na seomraí sa **BEACH HOTEL**?

v What is slightly surprising about the pricing of the rooms in the **BEACH HOTEL**?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

vi Cad tá go maith faoin tseirbhís sa bhialann sa **BEACH HOTEL**?

vi What is good about the restaurant service in the **BEACH HOTEL**?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

vii Cén t-óstán is cóngaraí don fharraige agus a chuireann cláir speisialta ar fáil do theaghlaigh le páistí

vii Which hotel is closest to the sea and provides special programmes for families with children?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. Книги лучших российских и зарубежных издательств

2. Карты и атласы, ноты

3. Букинистический отдел

4. Сувениры, календари, открытки

5. Канцелярские товары для детей и взрослых

6. Подарочная упаковка

7. Ксерокопирование, фотоуслуги

Часы работы:

Понедельник – пятница с 10.00 до 20.00; суббота с 10.00 до 18.00

Без перерыва на обед

Воскресенье - выходной

г. Москва, Саревный пр., д. 12

Тел.: 476-16-90; Факс: 478-48-97

Answer the questions 1-3 in English:

i Luaigh uimhir an ailt thuas inar féidir gach ceann díobh seo a leanas a dhéanamh:

- (a) bileoga ceoil a cheannach: \_\_\_\_\_
- (b) earraí a phacáistiú mar bhronntanas: \_\_\_\_\_
- (c) réalú a dhéanamh ar do scannán: \_\_\_\_\_
- (d) cártaí poist a cheannach: \_\_\_\_\_
- (e) doiciméid a fhótachóipeáil: \_\_\_\_\_
- (f) stáiseanóireacht a cheannach: \_\_\_\_\_
- (g) litríocht eachtrannach a cheannach: \_\_\_\_\_

Freagair na ceisteanna 1-3 i nGaeilge:

i Supply the number of the section where you can do each of the following:

- (a) buy sheet music: \_\_\_\_\_
- (b) have your purchases gift-wrapped: \_\_\_\_\_
- (c) get your film developed: \_\_\_\_\_
- (d) buy postcards: \_\_\_\_\_
- (e) get documents photocopied: \_\_\_\_\_
- (f) buy stationery: \_\_\_\_\_
- (g) buy foreign literature: \_\_\_\_\_

ii Cén lá ar a bhfuil an siopa seo dúnta?

ii On what day is this shop closed?

---

---

iii An mbíonn an siopa seo dúnta riamh ag am lóin?

iii Does this shop ever close for lunch?

---

---

**Freagair na ceisteanna seo a leanas i Rúisis:**

**Answer the following questions in Russian:**

i Luaigh an fhoirm iomlán de gach ceann de na ciorrúcháin seo a leanas:

i Supply the full form for each of the following abbreviations:

(a) г. \_\_\_\_\_

(b) пр. \_\_\_\_\_

(c) д. \_\_\_\_\_

(d) тел. \_\_\_\_\_

**B. Measc agus Meaitseáil (40 marc)**

1. Meaitseáil na hainmneacha seo a leanas ar thréimhseacháin/irisí leis an gcur síos ar chlár an ábhair. Taobh le gach cur síos cuir uimhir an thréimhseacháin/na hirise cuí.

- i A B B Г Д – сказки, игры и уроки
- ii Божий мир
- iii Вокруг света
- iv Деловые люди
- v Загадочная газета
- vi Иностранная литература
- vii Мир танца
- viii Работница
- ix Филателия
- x Шахматное обозрение

**Descriptions/ Cur síos**

- (a) Журнал для детей и их родителей.
- (б) Журнал для тех, кого интересуют балет, фигурное катание, гимнастика, синхронное плавание, аэробика, спортивный рок-н-ролл.
- (в) Кроссворды, ребусы, юмор, викторины.
- (г) Обзор поединков на высшем уровне, статьи гроссмейстеров, школа лучших тренеров, страницы истории, компьютерные курсы.
- (д) Обо всем интересном, что происходит в мире. От истории до медицины, от географии до астрономии, от биологии до военного дела.
- (e) Переводы современной зарубежной прозы, поэзии и драматургии.
- (ж) Прекрасно иллюстрированный красочный православный журнал для детей. Выходит под наблюдением Русской православной церкви.
- (з) Российский экономический ежемесячник. Интервью, прогнозы, обзоры, тематические досье по бизнесу.
- (и) Сведения о почтовых новинках России, стран СНГ и зарубежья. В журнале публикуется каталог «Земские марки России».
- (к) Старейший женский журнал России.


**B. Mix and Match (40 marks)**

1. Match the following names of journals/magazines and the descriptions of their content. Beside each description insert the number of the appropriate journal/magazine.

**Léirtheiscint Teanga**

I ngach cur síos thuas, lorg sampla amháin de gach ceann díobh seo a leanas:

- 1. ainmfhocal \_\_\_\_\_
- 2. aidiacht \_\_\_\_\_

**Language awareness**

In the descriptions above, find one example of each of the following:

- 1. a noun \_\_\_\_\_
- 2. an adjective \_\_\_\_\_

- 3. réamhfocal \_\_\_\_\_
- 4. briathar \_\_\_\_\_
- 5. forainm \_\_\_\_\_
- 6. cónasc \_\_\_\_\_

- 3. a preposition \_\_\_\_\_
- 4. a verb \_\_\_\_\_
- 5. a pronoun \_\_\_\_\_
- 6. a conjunction \_\_\_\_\_

### Léirthuisicint chultúrtha

I nGaeilge scríobh nótaí gearra (2-4 abairt) ar 3 cinn díobh seo a leanas: НТВ, Эрмитаж, Петр

Великий, Севастополь,

Старый Свет, валюта

### Cultural awareness

In English write short notes (2-4 sentences) on 3 of the following: НТВ, Эрмитаж, Петр

Великий, Севастополь,

Старый Свет, валюта

i \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ii \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

iii \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. Struchtúrá Dioscúrsa (20 marc)**

Где учиться на звезду?

Comhlánaigh an téacs trí gach ceann de na focail seo a leanas a chur isteach sna spásanna cuí atá ar fáil. Tugtar na focail go léir san fhoirm chuí den fhocal sin.

свое	театральном
факультет	знаменитостью
мастер	не
всеми	прежде
специальности	дипломе

**C. Structuring discourse (20 marks)**

Где учиться на звезду?

Complete the text by inserting the following words in the appropriate spaces provided. All the words are provided in the appropriate form.

**Алсу** закончила музыкалку, сейчас учится в колледже на архитектора-дизайнера и готовится к поступлению в университет. Вырастет девчужка и начнет дома строить.

**Арнольд Шварценеггер** – это \_\_\_\_\_ только актер, но и, как оказалось, бизнесмен и политик. Арни закончил в \_\_\_\_\_ время Висконсинский университет по \_\_\_\_\_ «Бизнес и экономика».

А вот любимый \_\_\_\_\_ **Олег Меньшиков** честно отучился в Высшем \_\_\_\_\_ училище им. Щепкина.

**Алина Кабаева** уже \_\_\_\_\_ спорта, однако на этом девочка не остановилась и теперь осваивает менеджмент в МГУ.

Зато у **Анны Курниковой** учеба позади: \_\_\_\_\_ чем стать мировой \_\_\_\_\_, Анечка от звонка до звонка «отсидела» в стенах Российского университета физической культуры.

**Тутта Ларсен** приехала в Москву из Донецка и сразу же поступила в МГУ им. Ломоносова на тот же, всеми любимый \_\_\_\_\_ журналистики. В \_\_\_\_\_ у нее значится специальность «Экономическая журналистика и реклама».

AIF



## 17 лошадей

1. У нас в деревне умер один человек и оставил своим сыновьям такое завещание. "Старшему сыну оставляю половину своего наследства, среднему сыну оставляю одну треть своего наследства, а младшему сыну оставляю девятую часть своего наследства."

Когда этот человек умер, то после его смерти осталось всего только 17 лошадей и больше ничего. Стали сыновья 17 лошадей между собой делить.

2. -- "Я, -- сказал старший, -- беру половину всех лошадей. Значит 17:2 это будет 8 с половиной".

-- "Как же ты 8 с половиной лошадей возьмешь? -- спросил средний брат. -- Не станешь же ты лошадь на куски резать?"

-- "Это верно, -- согласился с ним старший брат, -- только и вам своей части не взять. Ведь 17 ни на 2, ни на 3, ни на 9 не делится!"

-- "Так как же быть?"

-- "Вот что, -- сказал младший брат, -- я знаю одного очень умного человека, зовут его Иван Петрович Рассудилов, он-то нам сумеет помочь".

-- "Ну что ж, зови его", -- согласились два другие брата.

3. Младший брат ушел куда-то и скоро вернулся с человеком, который ехал на лошади и курил коротенькую трубочку. "Вот, -- сказал младший брат, -- это и есть Иван Петрович Рассудилов".

Рассказали братья Рассудилову свое горе. Тот выслушал и говорит: "Возьмите вы мою лошадь, тогда у вас будет 18 лошадей и делите спокойно". Стали братья 18 лошадей делить.

4. Старший взял половину -- 9 лошадей, средний взял треть -- 6 лошадей, а младший взял девятую часть -- 2 лошади. Сложили братья своих лошадей вместе.  $9+6+2$ , получилось 17 лошадей. А Иван Петрович сел на свою 18-ю лошадь и закурил свою трубочку.

-- "Ну что, довольны?" -- спросил он удивленных братьев и уехал.

**FREAGAIR NA CEISTEANNA SEO A  
LEANAS I NGAEILGE.**

**ANSWER THE FOLLOWING  
QUESTIONS IN ENGLISH.**

i Cén duine a ainmníodh in uacht an tseanfhir?  
(Mír 1)

i Who was named in the old man's will?  
(Section 1)

ii Cén sealúchas a bhí ag an seanfhear nuair a  
fuair sé bás? (Mír 1)

ii What property did the old man have at his  
death? (Section 1)

iii Cén fhadhb a bhí roimh an triúr mac nuair a  
fuair an t-athair bás? (Mír 2)

iii What problem faced the three sons at their  
father's death? (Section 2)

iv Cén moladh a rinne an mac is óige? (Mír 2)

iv What suggestion did the youngest son  
make? (Section 3)

v Déan cur síos ar an gcuma a bhí ar Ivan  
Rassudilov. (Mír 3)

v Describe the appearance of Ivan  
Rassudilov. (Section 3)

vi Cén réiteach ar chruachás na mbuachaillí ar  
tháinig Rassudilov air? (Mír 3)

vi What solution to the boys' dilemma did  
Rassudilov come up with? (Section 3)

vii Cén fáth a gceapann tú go raibh áthas ar na  
buachaillí ag deireadh an scéil? (Mír 4)

vii Why do you think the brothers were happy at  
the end of the story? (Section 4)

## ROINN II (60 MARC)

### A. Freagraí gearra (30)

Freagair **DHÁ** ceist as na ceisteanna seo a leanas i **Rúisis**.  
Scríobh 3-5 abairt mar fhreagra ar gach ceist.

1. Что вы любите читать?

---

---

---

---

---

2. Какие периоды русской истории интересуют вас больше всего? Почему?

---

---

---

---

---

3. Что, на ваш взгляд, является символом/символами российского государства?

---

---

---

---

---

4. Коротко расскажите об одном русском деятеле культуры.

---

---

---

---

---

## SECTION II (60 MARKS)

### A. Short answers (30)

Answer **TWO** of the following questions in **Russian**.  
Write 3 – 5 sentences in answer to each question.

**B. Litir a Scríobh (30)**

Scríobh litir chuig cara agus cur síos á dhéanamh agat ar shaoire le déanaí in ionad saoire. Bíodh an fhaisnéis seo a leanas sa litir:

- An áit a raibh tú ag fanacht
- An duine/na daoine a bhí leat
- Mar a chaith tú do chuid ama
- An méid a thaitin agus nár thaitin leat faoin ionad saoire
- Na pleananna saoire atá agat don bhliain seo chugainn

**B. Letter Writing (30)**

Write a letter to a friend describing a recent holiday in a resort. Supply the following information:

- Where you were staying
- Who you went with
- How you spent your time
- What you did and did not like about the resort
- What your holiday plans are for next year

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---